

YOUNG ROYALS

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Lisa Ambjörn | Lars Beckung | Camilla Holter

EPISODE 2.02

"Episode 2"

Negoziando le dure conseguenze della sua ribellione, Wilhelm presenta alla regina un ultimatum. Le feste di compleanno ricordano a Sara che è un'estranea.

Scritto da:

Lisa Ambjörn | Pia Gradvall

Regia di:

Rojda Sekersöz

Data della diffusione:

01.11.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

YOUNG ROYALS is a Netflix Original series

Membri del cast

Edvin Ryding	...	Wilhelm
Omar Rudberg	...	Simon
Malte Gårdinger	...	August
Frida Argento	...	Sara
Tommy Wättring	...	Marcus
Nikita Uggla	...	Felice
Samuel Astor	...	Nils
Xiao-Long Rathje Zhao	...	Alexander
Nils Wetterholm	...	Vincent
Nathalie Varli	...	Madison
Felicia Truedsson	...	Stella
Mimmi Cyon	...	Fredrika

1

00:00:06 --> 00:00:09

UNA SERIE NETFLIX

2

00:00:16 --> 00:00:19

Ah, ottimo. C'è una chiamata
per sua maestà nel mio ufficio.

3

00:00:19 --> 00:00:22

- È mia madre?

- Sì, esatto.

4

00:00:22 --> 00:00:23

Le dica che ho da fare.

5

00:00:23 --> 00:00:26

La regina ha già chiesto di lei
in varie occasioni.

6

00:00:29 --> 00:00:32

- Cosa?

- La regina l'ha già cercata più volte.

7

00:00:34 --> 00:00:37

Le può dire che non ho null'altro da dire.

8

00:00:37 --> 00:00:38

Mi scusi.

9

00:00:44 --> 00:00:46

I nostri giorni...

10

00:01:06 --> 00:01:11

Lunga vita a te

11

00:01:11 --> 00:01:15

Che tu possa vivere fino a cent'anni

12

00:01:15 --> 00:01:18
Lunga vita a te..

13

00:01:18 --> 00:01:22
Urrà! Urrà! Urrà! Urrà!

14

00:01:23 --> 00:01:25
Brava! Esprimi un desiderio.

15

00:01:25 --> 00:01:26
Buon compleanno!

16

00:01:27 --> 00:01:29
- Com'è avere 17 anni?
- Sono 18, in realtà.

17

00:01:29 --> 00:01:31
- Che? Stai scherzando?
- Wow!

18

00:01:31 --> 00:01:34
- Ho ripetuto un anno.
- Oddio!

19

00:01:34 --> 00:01:38
Puoi andare per locali!
E puoi comprarmi le sigarette!

20

00:01:38 --> 00:01:40
Oddio! Sei un'adulta, puoi votare!

21

00:01:40 --> 00:01:43
- Dai, smettetela!
- Wow!

22

00:01:43 --> 00:01:45
Se non fossi stata maggiorenne,
non sarei potuta venire qui.

23

00:01:45 --> 00:01:50
Mia madre voleva che io Simon
lasciassimo la scuola dopo... il video hard.

24

00:01:54 --> 00:01:56
- Sì.
- Ok. D'accordo.

25

00:01:56 --> 00:01:57
Apri il regalo.

26

00:01:59 --> 00:02:02
Se non ti piace, abbiamo lo scontrino.

27

00:02:10 --> 00:02:13
Ma questi costano una fortuna.
Non posso accettarli.

28

00:02:14 --> 00:02:15
- No.
- Abbiamo contribuito tutte.

29

00:02:15 --> 00:02:18
- Li abbiamo comprati insieme.
- Non è niente.

30

00:02:18 --> 00:02:21
Quando una di noi fa gli anni,
mettiamo una quota a testa

31

00:02:21 --> 00:02:22
e compriamo un regalo.

32

00:02:22 --> 00:02:25
- Tranquilla. È una tradizione.
- Vale per tutte.

33
00:02:28 --> 00:02:29
- Grazie!
- Di niente!

34
00:02:29 --> 00:02:32
Col culo in questi pantaloni,
sentirai che roba.

35
00:02:32 --> 00:02:33
Sarà tutto diverso.

36
00:02:33 --> 00:02:36
- Se ti senti carina, cavalchi meglio.
- È vero.

37
00:02:56 --> 00:03:01
Tanti auguri a te

38
00:03:01 --> 00:03:04
Tanti auguri a te

39
00:03:04 --> 00:03:08
Tanti auguri a Sara

40
00:03:09 --> 00:03:12
Tanti auguri a te

41
00:03:12 --> 00:03:15
- Grazie.
- Vieni. Devo farti vedere una cosa.

42
00:03:16 --> 00:03:18
Questo è da parte mia e di mamma.

43

00:03:21 --> 00:03:23
Il sito dice che sono i migliori.

44

00:03:23 --> 00:03:26
- E mamma stasera fa il pabellón.
- Stasera non posso.

45

00:03:27 --> 00:03:29
Festeggiamo alla Villa, un pigiama party.

46

00:03:30 --> 00:03:31
Ho capito.

47

00:03:33 --> 00:03:34
Wow!

48

00:03:34 --> 00:03:36
I jodhpurs!

49

00:03:37 --> 00:03:40
Ne ho già un paio.

50

00:03:40 --> 00:03:42
Da parte delle ragazze.
È una marca migliore.

51

00:03:45 --> 00:03:48
Questi possiamo restituirli
e riavere i soldi.

52

00:03:48 --> 00:03:50
Qui costa tutto tantissimo.

53

00:03:50 --> 00:03:52
- Non capiscono che io non posso...

- Ciao!

54

00:03:52 --> 00:03:55

- Come va?

- Guardate chi c'è! Vieni qua.

55

00:03:56 --> 00:03:58

- Auguri, Sara!

- Auguri, Sara!

56

00:03:58 --> 00:03:59

Grazie.

57

00:03:59 --> 00:04:03

Com'è andata al karaoke? Vi rivedrete?

58

00:04:05 --> 00:04:07

No. Cioè, è...

59

00:04:07 --> 00:04:10

Voleva vedere un film questa settimana,
ma non so.

60

00:04:10 --> 00:04:12

Si sa che vuol dire il film.

61

00:04:12 --> 00:04:14

- Sesso!

- Sesso.

62

00:04:14 --> 00:04:19

Vai lì, guardate Netflix, vi rilassate...
E poi, puf! Wille chi?

63

00:04:19 --> 00:04:23

- Siete pazzi. Ci sentiamo dopo. Ciao!

- Ciao!

64

00:04:25 --> 00:04:26
Markus?

65

00:04:27 --> 00:04:29
Andrai a letto con Marcus?

66

00:04:29 --> 00:04:31
- Dai, Sara...
- Che c'è?

67

00:04:32 --> 00:04:34
È una cosa bella.

68

00:04:35 --> 00:04:38
Almeno lui non va salvato ogni volta.

69

00:04:41 --> 00:04:42
Scendi.

70

00:04:43 --> 00:04:46
Ma scherzi? È stato fantastico.

71

00:05:11 --> 00:05:13
Vai, Simon!

72

00:05:14 --> 00:05:16
- Sì!
- Grande! Bravo!

73

00:05:19 --> 00:05:20
Cambiamo!

74

00:05:24 --> 00:05:26
Eccomi, eccomi!

75

00:05:26 --> 00:05:28
- Wille! Passa!
- Vai!

76

00:05:28 --> 00:05:31
Wille! Wille, qui! Passa!

77

00:05:31 --> 00:05:33
Valter!

78

00:05:35 --> 00:05:36
Ma dai!

79

00:05:46 --> 00:05:49
È assurdo. Non c'è più ordine.

80

00:05:49 --> 00:05:52
Regole e gerarchie
esistono perché funzionano.

81

00:05:55 --> 00:05:56
Che succede?

82

00:05:56 --> 00:05:57
Perché c'è la fila?

83

00:05:58 --> 00:06:02
Le matricole a quanto pare adesso
pensano di poter usare le nostre docce.

84

00:06:03 --> 00:06:04
Ma che cavolo...

85

00:06:04 --> 00:06:06
Capisco che vuoi andare d'accordo
col principe,

86

00:06:06 --> 00:06:08
ma ci sono dei limiti.

87

00:06:09 --> 00:06:10
Non ha nessun rispetto per te.

88

00:06:13 --> 00:06:14
Ciao.

89

00:06:17 --> 00:06:19
- C'è qualche problema?
- Sì.

90

00:06:20 --> 00:06:21
Che cosa?

91

00:06:22 --> 00:06:26
Non avete diritto di stare al nostro piano
né tantomeno di usare le nostre docce.

92

00:06:29 --> 00:06:32
- Io la doccia me la faccio dopo.
- Che cavolo, August!

93

00:06:34 --> 00:06:39
Ehi, se non siete contenti di lui,
potete sostituirlo.

94

00:06:41 --> 00:06:43
Cambiare prefetto?

95

00:06:43 --> 00:06:45
Non possiamo farlo.

96

00:06:45 --> 00:06:49

- Perché no?
- Beh, lui vive per questo.

97

00:06:51 --> 00:06:52
Ti alzerebbe i voti.

98

00:06:53 --> 00:06:54
Ci vediamo.

99

00:07:01 --> 00:07:03
- Ciao.
- Siediti qui.

100

00:07:03 --> 00:07:06
Devo sedermi con Felice.
Si è scordata il libro.

101

00:07:17 --> 00:07:19
Posso sedermi qui?
Non ci sono altri posti.

102

00:07:29 --> 00:07:33
Ho pensato che volessi un po'
di quello spazio che ti piace tanto.

103

00:07:35 --> 00:07:38
Cerco solo di essere onesto
riguardo a ciò che provo.

104

00:07:38 --> 00:07:39
Dovresti provarci anche tu.

105

00:07:47 --> 00:07:49
Buon pomeriggio.

106

00:07:49 --> 00:07:51
Buon pomeriggio, professor Englund.

107

00:07:53 --> 00:07:54

Accomodatevi, prego.

108

00:07:59 --> 00:08:03

Oggi studieremo le funzioni esponenziali.

109

00:08:03 --> 00:08:08

Aprite il libro a pagina... vediamo...

110

00:08:08 --> 00:08:10

A pagina... 134.

111

00:08:10 --> 00:08:11

Sì?

112

00:08:13 --> 00:08:18

- Sua maestà deve venire con noi.

- Può prendere le sue cose?

113

00:08:19 --> 00:08:21

Subito. Abbiamo fretta.

114

00:08:35 --> 00:08:37

Ok, continuiamo.

115

00:08:38 --> 00:08:41

È stato un onore
averla qui nella nostra scuola.

116

00:08:43 --> 00:08:47

- Partiamo tra 15 minuti.
- Jan-Olof, che sta succedendo?

117

00:08:47 --> 00:08:52

La regina sarebbe venuta a prenderla

di persona se non fosse stata in volo.

118

00:08:52 --> 00:08:54
Perché devo andarmene?

119

00:08:54 --> 00:09:00
Non può chiamare e minacciare la monarchia
senza che ci siano delle conseguenze.

120

00:09:00 --> 00:09:03
- Andiamo a fare i bagagli.
- Quando tornerò?

121

00:09:23 --> 00:09:26
FELICE: WILHELM DICE CHE VANNO
A SKOGSBACKEN A FARE LE VALIGIE.

122

00:09:26 --> 00:09:28
SIMON: COME, A FARE LE VALIGIE?

123

00:09:33 --> 00:09:37
FELICE: VOGLIONO COSTRINGERLO
A LASCIARE HILLERSKA!

124

00:09:41 --> 00:09:42
Felice.

125

00:09:42 --> 00:09:43
Felice!

126

00:09:44 --> 00:09:46
Conosci le regole. Niente telefoni.

127

00:09:46 --> 00:09:48
Vieni qua e consegnalo a me.

128

00:09:53 --> 00:09:55
Potrai riaverlo a fine giornata.

129
00:10:05 --> 00:10:06
Simon?

130
00:10:07 --> 00:10:09
Posso andare in bagno, per favore?

131
00:10:10 --> 00:10:11
Va' pure.

132
00:10:12 --> 00:10:13
Ok.

133
00:10:14 --> 00:10:19
Prenda solo il minimo indispensabile.
Il resto lo manderemo a prendere.

134
00:10:20 --> 00:10:22
Vediamo. Dove sono le valigie?

135
00:10:24 --> 00:10:25
Sua maestà?

136
00:10:29 --> 00:10:30
Abbiamo fretta.

137
00:10:38 --> 00:10:39
Se ne va?

138
00:10:40 --> 00:10:45
Non è una brutta idea che vada a casa.
Non è stato molto bene ultimamente.

139
00:10:45 --> 00:10:48

- Sarà meglio per tutti.
- Sua maestà?

140

00:10:48 --> 00:10:49
Io non me ne vado.

141

- 00:10:50 --> 00:10:54
- Non sta a lei decidere.
- Non potete costringermi.

142

00:10:56 --> 00:10:57
Allora faremo così.

143

00:10:57 --> 00:11:00
Andremo a palazzo e aspetteremo la regina.

144

00:11:01 --> 00:11:03
E continueremo lì questa discussione.

145

00:11:05 --> 00:11:07
No, io resto qui.

146

00:11:10 --> 00:11:13
Malin... chiudi la porta, per favore.

147

00:11:15 --> 00:11:18
Non toccarmi o strillo.
Ho detto non toccarmi!

148

00:11:22 --> 00:11:25
La prego. Dobbiamo eseguire gli ordini.

149

00:11:25 --> 00:11:26
Lasci la scrivania!

150

00:11:49 --> 00:11:52

Mamma e papà sono solo preoccupati.
Lo sai, no?

151

00:11:53 --> 00:11:56
Io so solo che vorrebbero
che fossi un vice migliore.

152

00:11:56 --> 00:11:58
Non è vero.

153

00:12:01 --> 00:12:02
Certo.

154

00:12:04 --> 00:12:06
Te lo ricordi questo?

155

00:12:07 --> 00:12:09
Sì, te lo diede il nonno.

156

00:12:10 --> 00:12:13
Pensavo che mi piacerebbe darlo a te.

157

00:12:14 --> 00:12:16
Grazie, Erik.

158

00:12:16 --> 00:12:18
Almeno tu non devi essere
principe ereditario.

159

00:12:18 --> 00:12:19
Maestà?

160

00:12:23 --> 00:12:24
Parli con sua madre.

161

00:12:31 --> 00:12:32

Wilhelm?

162

00:12:32 --> 00:12:34

Mi hai messo in imbarazzo davanti a tutti.

163

00:12:34 --> 00:12:38

Devi capire che se ci minacci,
noi reagiamo.

164

00:12:38 --> 00:12:40

Che minacce?
Ho detto solo come mi sentivo.

165

00:12:40 --> 00:12:45

Non lo vedi che l'intera corte
vuole tirare il freno d'emergenza?

166

00:12:45 --> 00:12:50

Sai bene che Jan-Olof interviene solo
quando è strettamente necessario.

167

00:12:50 --> 00:12:53

E ora lo è. Hai superato il limite.

168

00:12:53 --> 00:12:57

So che stai soffrendo.
Stiamo soffrendo tutti.

169

00:12:57 --> 00:13:01

Ma non puoi comportarti
in maniera così irrazionale e impulsiva.

170

00:13:01 --> 00:13:07

Chiami e dai di matto
perché Simon è uscito con un altro e...

171

00:13:07 --> 00:13:09

Hai detto che non dovevo vederlo più.

172

00:13:10 --> 00:13:15

Ti prego... Io e papà ti amiamo
per quello che sei, Wilhelm.

173

00:13:15 --> 00:13:19

Il divieto di vederlo era dovuto al video.

174

00:13:19 --> 00:13:22

Per non gettare altra benzina sul fuoco.

175

00:13:22 --> 00:13:23

Mi avete fatto mentire.

176

00:13:24 --> 00:13:28

Se sei il primo della nostra famiglia

177

00:13:28 --> 00:13:32

che sceglie di vivere
in una relazione non convenzionale,

178

00:13:32 --> 00:13:36

voglio che sia tu a tirarlo fuori,
non perché qualcuno ti costringe.

179

00:13:37 --> 00:13:40

Ok. Non capisco cosa vuoi dire.

180

00:13:40 --> 00:13:43

Non sei ancora abbastanza maturo
per prendere questa decisione.

181

00:13:43 --> 00:13:46

Quando avrai 18 anni e sarai maggiorenne,
ne potremo discutere.

182
00:13:47 --> 00:13:50
A quel punto
potremo programmare il futuro.

183
00:13:50 --> 00:13:52
Bisogna accettare la realtà
e avere pazienza.

184
00:13:53 --> 00:13:55
Erik era discreto con le sue relazioni.

185
00:13:55 --> 00:13:59
Dobbiamo fare attenzione
a chi scegliamo di metterci accanto.

186
00:13:59 --> 00:14:02
E loro devono accettare la situazione.

187
00:14:05 --> 00:14:07
Non voglio lasciare Hillerska.

188
00:14:08 --> 00:14:12
Trascurerei i miei doveri
se ignorassi la tua sfuriata.

189
00:14:12 --> 00:14:16
Ti prego, puoi essere
solo mia madre adesso?

190
00:14:17 --> 00:14:19
Voglio che tu veda uno psicologo

191
00:14:19 --> 00:14:22
per imparare a controllare
questi tuoi sfoghi.

192

00:14:22 --> 00:14:25
Puoi restare solo a queste condizioni.

193
00:14:25 --> 00:14:29
Devi anche prendere seriamente
il tuo ruolo di principe ereditario.

194
00:14:30 --> 00:14:33
Perciò farai il discorso
per il 120° anniversario.

195
00:14:34 --> 00:14:35
Questo non è negoziabile.

196
00:14:39 --> 00:14:42
Ok, ad una condizione.
Niente guardie del corpo.

197
00:14:42 --> 00:14:45
No, non posso.
È una questione di sicurezza.

198
00:14:45 --> 00:14:48
Perché? Che minaccia c'è?
Siamo nella foresta.

199
00:14:48 --> 00:14:52
- Al momento sei tu la minaccia.
- Beh, mi dispiace. Non è negoziabile.

200
00:14:53 --> 00:14:54
Ok.

201
00:15:03 --> 00:15:05
- Che succede?
- Dov'eri?

202

00:15:10 --> 00:15:13
- Stai bene?
- Sì. Resto qui.

203
00:15:13 --> 00:15:16
Sì! Wille! Che uomo!

204
00:15:17 --> 00:15:19
Che state facendo?

205
00:15:19 --> 00:15:20
Lo spettacolo è finito.

206
00:15:35 --> 00:15:38
Forza! Ancora 15 secondi!

207
00:15:38 --> 00:15:39
Spingete!

208
00:15:41 --> 00:15:43
Più veloce!

209
00:15:44 --> 00:15:49
Più forte, porca miseria!
Spingete, ho detto!

210
00:15:59 --> 00:16:02
Non vi siete allenati per niente
durante le vacanze?

211
00:16:03 --> 00:16:03
Allora?

212
00:16:05 --> 00:16:09
Vi dico sinceramente che al momento
nessuno di voi può far parte del team.

213
00:16:09 --> 00:16:13
Se vogliamo tentare di battere Granhult,

214
00:16:13 --> 00:16:15
dobbiamo dare il massimo.

215
00:16:15 --> 00:16:18
Così non va bene. I prossimi.

216
00:16:18 --> 00:16:21
Un minuto, alla massima velocità.

217
00:16:21 --> 00:16:24
Pronti, partenza, via!

218
00:16:49 --> 00:16:51
Davvero non mi vuoi più parlare?

219
00:16:54 --> 00:16:57
Come fai a essere così indifferente?

220
00:16:57 --> 00:17:00
- E oggi, ignorarmi così?
- Come, indifferente?

221
00:17:01 --> 00:17:04
Sono andato dalla direttrice per aiutarti,
ma mi ha ignorato.

222
00:17:04 --> 00:17:07
E ora sarò messo in punizione
per aver perso la lezione.

223
00:17:07 --> 00:17:09
Mi dispiace. Non lo sapevo.

224

00:17:10 --> 00:17:11
Grazie.

225

00:17:11 --> 00:17:13
Adesso lo sai.

226

00:17:19 --> 00:17:20
Allora, che è successo?

227

00:17:27 --> 00:17:28
Ho parlato con mia madre.

228

00:17:28 --> 00:17:33
Le ho detto che non sarò mai re o principe
se non posso essere me stesso.

229

00:17:34 --> 00:17:37
Perciò sono venuti a prendermi,
ma io mi sono opposto.

230

00:17:37 --> 00:17:40
E alla fine ha dovuto darmi ascolto.

231

00:17:41 --> 00:17:42
Ho il loro sostegno.

232

00:17:44 --> 00:17:45
Ma?

233

00:17:46 --> 00:17:47
Nessun ma.

234

00:17:50 --> 00:17:51
Cioè...

235

00:17:52 --> 00:17:54
Naturalmente
non è tutto così semplice, ma...

236
00:17:56 --> 00:18:00
Quando farò 18 anni, potrò discutere
con mia madre di ciò che voglio.

237
00:18:00 --> 00:18:04
Quindi dovremmo restare nascosti
solo per due anni.

238
00:18:06 --> 00:18:08
Fino ad allora, potrei...

239
00:18:10 --> 00:18:13
Potremmo stare insieme e potremmo...

240
00:18:13 --> 00:18:17
Ti prego! Che vuol dire che ne discuterai
quando farai 18 anni?

241
00:18:18 --> 00:18:20
Sì. Che cosa...

242
00:18:30 --> 00:18:33
Pensi davvero
che voglia aspettarti per due anni?

243
00:18:34 --> 00:18:38
Non sei stato sincero.
Hai negato che eri tu nel video.

244
00:18:40 --> 00:18:42
Come posso fidarmi di te?

245
00:18:46 --> 00:18:47

Mi fa piacere che tu...

246

00:18:48 --> 00:18:51
abbia il loro sostegno, ma...

247

00:18:52 --> 00:18:54
Non intendo più essere...

248

00:18:55 --> 00:18:56
il tuo segreto.

249

00:19:02 --> 00:19:07
Però a scuola possiamo parlare.
Dobbiamo, a canottaggio, etc.

250

00:19:08 --> 00:19:09
Da amici quindi, giusto?

251

00:19:36 --> 00:19:40
- I pigiama party iniziano coi giochi.
- Tu hai esperienza?

252

00:19:40 --> 00:19:41
- Sì, quello lì.
- Sì.

253

00:19:42 --> 00:19:43
- Cos'è?
- Roba da ragazze.

254

00:19:43 --> 00:19:47
- È lì da quando siamo arrivate.
- Non vedo l'ora di giocare.

255

00:19:47 --> 00:19:48
- Ok.
- Cominciamo.

256

00:19:49 --> 00:19:51

- Felice.

- Sto rispondendo a Wille.

257

00:19:51 --> 00:19:54

È il compleanno di Sara.

Non puoi farlo dopo?

258

00:19:56 --> 00:20:00

- Sul serio, che c'è tra voi due?

- Devo andare al bagno.

259

00:20:00 --> 00:20:01

Iniziate senza di me.

260

00:20:02 --> 00:20:05

- La vescica più piccola della Svezia!

- Ok.

261

00:20:05 --> 00:20:10

"Le due ruote decidono cosa devi fare
o a quale domanda devi rispondere."

262

00:20:10 --> 00:20:14

"Se accetti la sfida, ottieni un punto.
Se rifiuti, ottieni zero punti."

263

00:20:14 --> 00:20:20

"Il ragazzo per cui hai una cotta..."
È sempre un maschio.

264

00:20:20 --> 00:20:21

- Perché?

- Che gioco è?

265

00:20:22 --> 00:20:24

Abbiamo appena letto le regole.
Cerca di seguire.

266

00:20:25 --> 00:20:26
Oddio. Sentite qui.

267

00:20:27 --> 00:20:30
"Dai un voto da uno a dieci al tuo viso."

268

00:20:30 --> 00:20:32
Oddio! Ma che roba è?

269

00:20:32 --> 00:20:34
- È un gioco del 1994.
- Ah, sì?

270

00:20:34 --> 00:20:36
- Sì, '94.
- No, dai, giochiamo.

271

00:20:36 --> 00:20:39
- Gira tu per prima.
- Quella viola?

272

00:20:40 --> 00:20:42
- Otto.
- Otto, ok.

273

00:20:43 --> 00:20:46
- "Con quante persone hai fatto sesso?"
- Tre.

274

00:20:47 --> 00:20:48
Tocca a te.

275

00:20:49 --> 00:20:50
- Che?

- Tocca a te.

276

00:20:51 --> 00:20:54

Sì. Sono stata anch'io con tre persone.

277

00:20:56 --> 00:20:57

O due.

278

00:20:59 --> 00:21:01

- O una. Dipende.

- Ma che cazzo?

279

00:21:01 --> 00:21:02

Dipende da come conti.

280

00:21:03 --> 00:21:05

- Sei troppo vaga.

- Ho risposto.

281

00:21:05 --> 00:21:08

- Ok, Maddie...

- No, io non...

282

00:21:08 --> 00:21:11

- Dai. Perché non vuoi dircelo?

- No.

283

00:21:12 --> 00:21:13

- Bastian contrario.

- Ok, Felice.

284

00:21:16 --> 00:21:18

- Tre.

- Sara?

285

00:21:18 --> 00:21:20

Io... non ho mai fatto sesso con nessuno.

286

00:21:21 --> 00:21:24

- Proprio nessuno?

- Dai!

287

00:21:24 --> 00:21:28

Che c'è? Non c'è niente di male.

Mi piacciono le vergini vere.

288

00:21:29 --> 00:21:31

Perché? Ci sono anche quelle finte?

289

00:21:31 --> 00:21:33

Ci sono certe vergini

290

00:21:33 --> 00:21:37

che hanno fatto tutto
tranne la penetrazione.

291

00:21:37 --> 00:21:40

A che serve dormire con uno
se puoi venire da sola?

292

00:21:41 --> 00:21:44

Esatto! Parole sante!

293

00:21:44 --> 00:21:48

No, aspetta.

È molto meglio quando c'è l'amore.

294

00:21:48 --> 00:21:52

Se dormi con una persona
per cui provi qualcosa, è più bello.

295

00:21:52 --> 00:21:55

Sai quando proprio desideri qualcuno?

296

00:21:55 --> 00:22:00
Quando senti quel fremito,
devi farci l'amore.

297

00:22:00 --> 00:22:03
- È tutta un'altra sensazione.
- Sono d'accordo al 100%.

298

00:22:20 --> 00:22:24
WILHELM: AUGUST È LA PERSONA
PIÙ SCHIFOSA DEL MONDO.

299

00:22:30 --> 00:22:33
TUTTO CIÒ CHE FA MI RIPUGNA. LO ODIO.

300

00:22:43 --> 00:22:47
ECCO QUA, GLI STESSI PIXEL
IN TUTTE LE SUE FOTO SU INSTAGRAM.

301

00:22:47 --> 00:22:49
DEV'ESSERE STATO AUGUST
A POSTARE IL VIDEO!

302

00:22:52 --> 00:22:55
- Mi passi il telefono?
- Sì, un attimo.

303

00:23:01 --> 00:23:07
...della roba contemporanea.
No, questo è solo domande e sfide.

304

00:23:07 --> 00:23:09
Sei molto più brava di me.

305

00:23:15 --> 00:23:20
Pensavamo di andare il 12 dicembre.

306

00:23:20 --> 00:23:26

È il giorno in cui arrivano Marcela

307

00:23:26 --> 00:23:31

dal Messico e Javier dagli Stati Uniti.

308

00:23:33 --> 00:23:35

Viene anche Iván.

309

00:23:36 --> 00:23:38

Sì, certo.

310

00:23:39 --> 00:23:43

Dobbiamo controllare gli orari.
Stiamo ancora cercando...

311

00:23:43 --> 00:23:45

Non abbiamo ancora preso i biglietti.

312

00:23:48 --> 00:23:51

Sì, non vediamo l'ora di andare.

313

00:24:01 --> 00:24:06

Passano i giorni, passano gli anni

314

00:24:07 --> 00:24:12

Dicono che il tempo guarisca le ferite

315

00:24:14 --> 00:24:20

Io ho sofferto, sono stato male

316

00:24:22 --> 00:24:26

Sono stato di merda

317

00:24:26 --> 00:24:29

Prima di ritrovare la strada

318

00:24:40 --> 00:24:42

Ciò che avevamo

319

00:24:43 --> 00:24:46

E quello che eravamo

320

00:24:48 --> 00:24:51

Non dimenticherò mai

321

00:24:51 --> 00:24:53

I bei momenti passati insieme

322

00:25:26 --> 00:25:28

SIMON: CHE FAI?

323

00:25:30 --> 00:25:32

TI VA DI GUARDARE UN FILM?

324

00:25:38 --> 00:25:41

Ecco, io vivo qui.

Mi piace avere un posto tutto mio.

325

00:25:42 --> 00:25:45

Anche se è nell'area in cui lavoro.

Vuoi bere qualcosa?

326

00:25:47 --> 00:25:52

Ho Coca, Fanta, acqua tonica.

327

00:25:53 --> 00:25:55

- Va bene la Coca.

- Ok.

328

00:26:07 --> 00:26:08

Carino.

329

00:26:09 --> 00:26:10

Grazie.

330

00:26:10 --> 00:26:14

Mia madre mi ha aiutato ad arredarlo.

331

00:26:29 --> 00:26:30

Che vuoi guardare?

332

00:26:32 --> 00:26:33

Che cosa ti piace?

333

00:26:36 --> 00:26:38

I film d'azione.

334

00:26:38 --> 00:26:41

- D'azione?

- Sì. Tu che vuoi guardare?

335

00:26:43 --> 00:26:44

- Un horror.

- Un horror?

336

00:26:44 --> 00:26:47

- No, per carità.

- Sì.

337

00:26:47 --> 00:26:48

- No, no.

- Sì.

338

00:26:48 --> 00:26:51

- Te ne faccio vedere uno bello.

- No, io l'horror...

339
00:26:52 --> 00:26:53
Non ce la faccio.

340
00:27:13 --> 00:27:14
Tu...

341
00:27:15 --> 00:27:17
sei...

342
00:27:20 --> 00:27:21
Sei fantastico.

343
00:27:23 --> 00:27:24
Anche tu.

344
00:27:26 --> 00:27:28
Non ti ho invitato qui solo per...

345
00:27:29 --> 00:27:30
fare sesso.

346
00:27:32 --> 00:27:33
Tu mi piaci...

347
00:27:34 --> 00:27:35
tanto.

348
00:27:37 --> 00:27:40
Perciò non dobbiamo andare di corsa.

349
00:27:42 --> 00:27:45
Possiamo aspettare e vedere come va.

350
00:27:48 --> 00:27:49
Ok?

351

00:28:00 --> 00:28:01

Questo qui?

352

00:28:10 --> 00:28:13

- Buongiorno. Sono le 7:05.

- Oh, grazie.

353

00:28:15 --> 00:28:17

- Sono le 7:05.

- Buongiorno.

354

00:28:22 --> 00:28:24

Così. Bene.

355

00:28:48 --> 00:28:49

È stata Felice.

356

00:28:51 --> 00:28:54

- Che?

- A dire a Wilhelm del video.

357

00:29:01 --> 00:29:02

Di che stai parlando?

358

00:29:02 --> 00:29:06

Ha scoperto in qualche modo
che era stato girato col tuo telefono.

359

00:29:06 --> 00:29:10

Una cosa coi pixel,
una specie di segno di riconoscimento.

360

00:29:11 --> 00:29:13

Se lo dicono a tutti, sono fregato.

361

00:29:14 --> 00:29:17
Cos'è peggio?
Che lo dicano loro o che sia tu a farlo?

362
00:29:17 --> 00:29:21
Sei ancora in tempo. Confessa tutto.

363
00:29:21 --> 00:29:24
Ok, devo pensarci. Adesso puoi andartene.

364
00:29:24 --> 00:29:27
Non ero venuta solo per questo.
Posso baciarti?

365
00:29:28 --> 00:29:30
- Come, scusa?
- Voglio provare una cosa.

366
00:29:54 --> 00:29:54
Ok.

367
00:29:56 --> 00:29:57
Avevano ragione.

368
00:29:58 --> 00:30:00
È una sensazione molto più forte.

369
00:30:02 --> 00:30:05
Credo... di voler fare sesso con te.

370
00:30:20 --> 00:30:24
Da quel che ho capito,
è stata tua madre a mandarti da me.

371
00:30:31 --> 00:30:32
Che ne pensi?

372

00:30:34 --> 00:30:35
Immagino sia preoccupata.

373

00:30:35 --> 00:30:37
Come tutti i genitori, no?

374

00:30:39 --> 00:30:40
Sì.

375

00:30:40 --> 00:30:43
- Ha motivo di essere preoccupata?
- Non ho detto questo.

376

00:30:45 --> 00:30:47
Io sto bene, viste le circostanze.

377

00:30:47 --> 00:30:49
E queste circostanze...

378

00:30:50 --> 00:30:51
quali sarebbero?

379

00:30:55 --> 00:30:56
Beh, mio fratello...

380

00:31:01 --> 00:31:02
Lui...

381

00:31:04 --> 00:31:07
Sono diventato principe ereditario e...

382

00:31:12 --> 00:31:14
Non basta questo?

383

00:31:14 --> 00:31:15

Sì.

384

00:31:16 --> 00:31:22
Sua maestà deve sapere
che qualsiasi cosa dica qua dentro...

385

00:31:22 --> 00:31:24
è confidenziale.

386

00:31:24 --> 00:31:29
Come avrà notato,
non sto prendendo appunti.

387

00:31:29 --> 00:31:34
L'unica cosa che riferirò ai suoi genitori
è se è venuto alle sedute o no.

388

00:31:35 --> 00:31:38
Ok. Quindi non devo parlare per forza?

389

00:31:39 --> 00:31:43
No, se sua maestà non vuole parlare,
non è tenuto a farlo.

390

00:31:44 --> 00:31:45
Ok, bene.

391

00:32:11 --> 00:32:14
ANSIA, PAURA E ATTACCHI DI PANICO

392

00:32:28 --> 00:32:31
Grazie, piccolo amico. Adesso levati.

393

00:32:31 --> 00:32:33
- Ciao.
- Ciao. Com'è andata?

394

00:32:33 --> 00:32:36
Ho parlato con Abdi e Johan
e sono d'accordo.

395

00:32:36 --> 00:32:41
- Ok. Allora siamo a posto.
- Si incazzerà da morire se va male.

396

00:32:42 --> 00:32:44
'Fanculo.
Siamo abbastanza da tagliarlo fuori.

397

00:32:44 --> 00:32:47
- Spostatevi!
- Nessuno lo vuole più.

398

00:32:47 --> 00:32:49
- Permesso.
- Eccolo qua.

399

00:32:49 --> 00:32:50
- Ciao.
- Ciao.

400

00:32:50 --> 00:32:52
- Ciao, August.
- Ciao.

401

00:32:52 --> 00:32:55
So che hanno aperto il campo di tiro.

402

00:32:55 --> 00:32:57
- Dobbiamo prenotare.
- Mangiate o no?

403

00:33:00 --> 00:33:04
Io e mio padre andiamo in Zambia

per le vacanze. Devo esercitarmi.

404

00:33:05 --> 00:33:06

Certo.

405

00:33:07 --> 00:33:08

Ottimo.

406

00:33:09 --> 00:33:14

Cacchio, questo pane è buonissimo.
A Parigi lo mangiavo tutti i giorni.

407

00:33:14 --> 00:33:17

- Davvero?

- Sì. Assaggialo.

408

00:33:17 --> 00:33:19

Non mangio carboidrati. Grazie.

409

00:33:20 --> 00:33:23

Dovresti evitarli anche tu
se vuoi entrare nel team di canoa.

410

00:33:25 --> 00:33:28

È vero. Stai attento a quello che mangi.

411

00:33:28 --> 00:33:29

Anche tu.

412

00:33:30 --> 00:33:32

Dice cose veramente intelligenti.

413

00:33:33 --> 00:33:36

Grazie per aver provato a distrarmi.

414

00:33:36 --> 00:33:39

Ci divertiremo.
Quello è il ragazzo che ci assisterà.

415
00:33:43 --> 00:33:45
- Ciao.
- Ciao.

416
00:33:46 --> 00:33:48
- Felice, giusto?
- Sì.

417
00:33:51 --> 00:33:52
Marcus.

418
00:33:53 --> 00:33:54
Wilhelm.

419
00:33:56 --> 00:33:59
- Volevate fare il tiro al piattello?
- Sì.

420
00:33:59 --> 00:34:00
Chi comincia?

421
00:34:00 --> 00:34:02
- Vado io.
- Ok.

422
00:34:05 --> 00:34:06
Tira!

423
00:34:10 --> 00:34:11
Brava!

424
00:34:12 --> 00:34:13
Tocca a te. Sei pronto?

425

00:34:15 --> 00:34:16
Lui deve restare qui?

426

00:34:16 --> 00:34:19
Sì, è una questione di sicurezza,
perché siamo minorenni.

427

00:34:21 --> 00:34:24
- Sai che è uscito con Simon?
- Cosa?

428

00:34:25 --> 00:34:26
Quando?

429

00:34:28 --> 00:34:29
Tira!

430

00:34:32 --> 00:34:33
Merda.

431

00:34:34 --> 00:34:35
Colpirai il prossimo.

432

00:34:38 --> 00:34:40
L'ho visto su Instagram, stavano insieme.

433

00:34:40 --> 00:34:43
Se mi ha già sostituito,
non volevo dire molto per lui.

434

00:34:43 --> 00:34:46
- Pronto?
- Merda. Deve far male.

435

00:34:50 --> 00:34:53
Comunque tu sei più carino.

Cambia strategia.

436

00:34:53 --> 00:34:56

Passa più tempo con Simon.
Dimostragli che può fidarsi di te.

437

00:34:59 --> 00:35:00

Sei pronto?

438

00:35:02 --> 00:35:03

Sì.

439

00:35:04 --> 00:35:05

Tira!

440

00:35:08 --> 00:35:10

- Bravo!

- Bravo.

441

00:35:12 --> 00:35:13

Puoi farcela, Wille.

442

00:35:23 --> 00:35:24

Ciao.

443

00:35:25 --> 00:35:26

Che fate?

444

00:35:30 --> 00:35:35

August, noi sentiamo che è nostro dovere
difendere la reputazione di Skogsbacken.

445

00:35:36 --> 00:35:40

Sappiamo che lo studio
ti toglie tanto tempo,

446

00:35:40 --> 00:35:43
ma l'ultimo semestre è molto importante
per noi anziani.

447
00:35:45 --> 00:35:48
Ci meritiamo i privilegi
garantiti dalla tradizione

448
00:35:48 --> 00:35:50
e invece adesso regna il caos.

449
00:35:50 --> 00:35:53
E sta contaminando tutta la scuola.
Non va bene.

450
00:35:54 --> 00:36:00
Ok, sono d'accordo. Ho capito.
D'ora in poi sarà la mia priorità.

451
00:36:03 --> 00:36:05
Abbiamo già eletto un nuovo prefetto.

452
00:36:11 --> 00:36:12
E chi...

453
00:36:14 --> 00:36:15
Con chi, se posso chiederlo...

454
00:36:16 --> 00:36:21
devo congratularmi per questa nomina
di merda così poco gratificante?

455
00:36:32 --> 00:36:33
August...

456
00:36:36 --> 00:36:37
devi accettarlo.

457

00:36:39 --> 00:36:44

Naturalmente fai ancora parte del team.
E la tua opinione conta molto per noi.

458

00:36:46 --> 00:36:49

Quindi lo farete anche capitano del team?

459

00:36:55 --> 00:36:56

Bruto di merda.

460

00:36:59 --> 00:37:01

Vincent è il vostro nuovo prefetto.
Congratulazioni!

461

00:37:01 --> 00:37:05

Sarà mille volte peggio
di quanto non sia mai stato io.

462

00:37:09 --> 00:37:11

Che storia è questa?

463

00:37:13 --> 00:37:15

Si erano stufati di lui. Andiamo.

464

00:37:19 --> 00:37:20

Vieni al maneggio dopo?

465

00:37:21 --> 00:37:26

Ho dei terribili dolori mestruali.
Non credo che verrò.

466

00:37:28 --> 00:37:30

Oggi è successa una cosa strana.

467

00:37:31 --> 00:37:34

Fredrika mi ha chiesto
se posso aiutarla con Indigo.

468

00:37:34 --> 00:37:35
È una cosa bella, no?

469

00:37:36 --> 00:37:42
Sì, ma ho appena tempo per Rousseau.
Non so se riesco a gestire due cavalli.

470

00:37:47 --> 00:37:49
- Io lascio l'equitazione.
- Che hai detto?

471

00:37:53 --> 00:37:57
Mi dispiace, non volevo...
Non sapevo come dirtelo.

472

00:37:57 --> 00:38:02
- Sapevo che ci saresti rimasta male.
- Ma cosa farai con Rousseau?

473

00:38:03 --> 00:38:06
Lo vendiamo. Mi dispiace.

474

00:38:07 --> 00:38:12
Ti prometto che gli troveremo
una bella casa, con dei bravi padroni.

475

00:38:13 --> 00:38:15
Farà una vita bellissima.

476

00:38:19 --> 00:38:24
Se vuoi delle mattinate in più con Indigo,
per me va benissimo.

477

00:38:24 --> 00:38:29

E puoi aiutarmi,
venire alle gare con me e così via.

478

00:38:29 --> 00:38:31
Sì! Anche a me serve un'assistente.

479

00:38:31 --> 00:38:33
- Se ti va.
- Vediamo.

480

00:38:34 --> 00:38:37
Ragazze, potete iniziare a mangiare.

481

00:38:43 --> 00:38:45
- Buongiorno, stronzi!
- Buongiorno.

482

00:38:45 --> 00:38:48
- Ho detto: "Buongiorno, stronzi!"
- Buongiorno.

483

00:38:48 --> 00:38:52
Così va già meglio.
Non stiamo facendo nulla di straordinario.

484

00:38:52 --> 00:38:56
La gara contro Granhult
sarà una staffetta con otto vogatori.

485

00:38:56 --> 00:39:01
Ogni team può avere solo quattro anziani.
Merdate socialiste, ma è così.

486

00:39:01 --> 00:39:04
Perciò avete tutti una chance,
anche se fate schifo.

487

00:39:04 --> 00:39:06
- Scusa il ritardo.
- Zitto!

488
00:39:06 --> 00:39:10
Arrivi tardi e sprechi ossigeno
con una scusa del cazzo?

489
00:39:11 --> 00:39:12
Non nel mio team.

490
00:39:13 --> 00:39:15
È molto semplice.

491
00:39:15 --> 00:39:17
Farete il sentiero di corsa.

492
00:39:17 --> 00:39:20
I primi ad arrivare entreranno nel team.

493
00:39:20 --> 00:39:22
Ma sono tipo 17 chilometri.

494
00:39:22 --> 00:39:25
E non c'è una pista.
È un sentiero nel bosco.

495
00:39:25 --> 00:39:26
Possiamo farci male.

496
00:39:26 --> 00:39:29
Scusami, pensavo di essere io il capitano.

497
00:39:32 --> 00:39:34
Qui tutti sanno remare.

498

00:39:34 --> 00:39:36
Dico sul serio. Persino Valter,

499

00:39:36 --> 00:39:40
anche se come sapete è un po' tardo,
sia mentalmente che fisicamente.

500

00:39:42 --> 00:39:46
Ma io voglio solo gente
che ci crede veramente.

501

00:39:48 --> 00:39:49
Gente che sputa sangue!

502

00:39:51 --> 00:39:53
- Avete capito?
- Sì.

503

00:39:55 --> 00:39:57
Ho detto: "Avete capito?"

504

00:39:57 --> 00:39:58
- Sì.
- Sì.

505

00:40:00 --> 00:40:04
Ok, fatemi una bella fila ordinata, qui.

506

00:40:04 --> 00:40:07
Dritta, non tutta storta.

507

00:40:08 --> 00:40:11
Ai vostri posti... pronti...

508

00:40:17 --> 00:40:19
Simon, dai! Allacciati le scarpe!

509

00:40:55 --> 00:40:56

Forza!

510

00:40:56 --> 00:40:59

- 'Fanculo. Non li prenderemo mai.

- Che?

511

00:40:59 --> 00:41:02

- Non ce la faccio. Vai tu.

- No, Simon, dai.

512

00:41:02 --> 00:41:05

- No. Sul serio, che ti frega?

- Voglio...

513

00:41:10 --> 00:41:12

Non voglio che ti abbassino i voti.

514

00:41:12 --> 00:41:15

Il prof di educazione fisica vuole
che gareggiamo per la scuola.

515

00:41:16 --> 00:41:18

Dai, conosco un'altra strada.

516

00:41:19 --> 00:41:22

- Cioè, vuoi barare?

- Sì. Vieni.

517

00:41:39 --> 00:41:40

Come fai a conoscerlo?

518

00:41:41 --> 00:41:45

Marcus? Lavora al campo di tiro.

Ci sono andato ieri con Felice.

519

00:41:50 --> 00:41:52
Tu lo conosci?

520
00:41:54 --> 00:41:55
È di Bjärstad.

521
00:41:56 --> 00:41:58
- A Bjärstad si conoscono tutti.
- Certo.

522
00:42:02 --> 00:42:05
Forza! Spingete in quest'ultimo tratto!

523
00:42:09 --> 00:42:11
Forza!

524
00:42:13 --> 00:42:15
Bene! Ben fatto.

525
00:42:19 --> 00:42:21
Bene.

526
00:42:22 --> 00:42:23
Ok.

527
00:42:24 --> 00:42:27
Sua maestà e l'esterno
sono gli ultimi due.

528
00:42:27 --> 00:42:28
Che sorpresa!

529
00:42:29 --> 00:42:31
Ok. Complimenti.

530
00:42:33 --> 00:42:37

Ti ho aiutato a diventare prefetto.
Posso essere vicecapitano?

531

00:42:37 --> 00:42:41

No. Fai parte del team, cazzo.
Smettila di tenere il muso, cacchio.

532

00:42:47 --> 00:42:51

1 NUOVO MESSAGGIO IN SEGRETERIA

533

00:42:51 --> 00:42:54

- Pensa in fretta!
- Che cavolo stai facendo, scemo?

534

00:42:56 --> 00:43:01

Hai un nuovo messaggio in segreteria.

535

00:43:02 --> 00:43:03

Ciao, August.

536

00:43:03 --> 00:43:07

Sono Jan-Olof della corte reale.

537

00:43:07 --> 00:43:08

Ti sto cercando

538

00:43:09 --> 00:43:14

perché la regina vorrebbe invitarti

539

00:43:14 --> 00:43:17

a palazzo martedì prossimo alle ore 16:00.

540

00:43:29 --> 00:43:33

MARCUS: SEI CARINO QUANDO CORRI.
GRAZIE PER IERI!

541

00:43:35 --> 00:43:41
È importante che tu venga.
La regina vuole parlarti.

542
00:43:42 --> 00:43:46
Manderemo un'auto a prenderti.
È tutto. Grazie e a presto.

YOUNG ROYALS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.